

## BIBLIOGRAPHY

- Achebe, C. 1986. cited in Watson, K. 1999. "Language, Power, Development and Geopolitical Changes: conflicting pressures facing plurilingual societies". In *Compare*. Vol 29 no. 1.
- Adegbija, E. 1994. *Language Attitudes in Sub-Saharan Africa: A Sociolinguistic Overview*. Clavedon: Multilingual Matters Ltd.
- Adler, P.A. and Adler, P. 1994. "Observational Techniques". In Denzin, N. K. and Lincoln, Y. S. (eds.) *Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage Publications.
- Afolayan, A. 1976. The six-year primary project in Nigeria. In Bamgbose, A. (ed.) 1976. *Mother Tongue Education: The West African Experience*. Paris: The UNESCO Press.
- Agnihotri, R. K. 1992. "Multilingual Perspectives". In Crawhall, N. T. (ed.), *Democratically Speaking : International Perspectives on Language Planning*. Salt River: National Language Planning.
- Alexander, N. 1989. *Language Policy and National Unity in South Africa/Azania*. Cape Town: Buchu Books.
- 1992. "Harmonising Nguni and Sotho" In Crawhall, N. T. (ed.) *Democratically Speaking: International Perspectives on Language Planning*. Salt River: National Language Planning.
- 2000. *English Unassailable but Unattainable: The Dilemma of Language Policy in South African Education*. PRAESA Occasional Papers No. 3.

Alexander, N. and Heugh, K. 1998/99. "Language Policy in the New South Africa." In *CultureLink : Special issue, 1998/1999* : 9 - 33.

-2000. English Unassailable but Unattainable: *The Dilemma of Language Policy in South Africa Education*. PRAESA Occasional papers No 3.

Alexander, N. 2001. Personal Interview at the University of Cape Town.

Bamgbose, A. 1976. *Mother Tongue Education: The West African Experience*. Paris: The UNESCO Press.

-1991. *Language and the Nation: The Language Question in Sub-Saharan Africa*. Edinburgh University Press.

-2000. *Language and Exclusion: The consequences of Language Policies in Africa*. Harmburg: Beitrage zur Afrikanistik.

Bandura, A. 1986. *Social Foundations of Thought and Action: A social cognitive theory*. London: Prentice-Hall International.

Bengu, S. 1999. "Statement by Prof S. M. E . Bengu, Minister of Education..." In Alexander, N. 2000. *English unassailable but attainable: The Dilemma of Language Policy in South African Education*. PRAESA Occasional Papers.

Benjamin, J. 1990. "The National Language question" Unpublished paper cited By Alexander, N. 1992. "Harmonising Nguni and Sotho Languages" In Crawhall, N. T. (ed.) *Democratically Speaking: International Perspectives on Language Planning*. Salt River: National Language project.

Block, C. and Mahlalela, B. *Language Use in Rural Development: An African*

*Perspective*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Bokamba, E. G. and Tlou, J. S. 1977. "The consequences of language policies of African States vis-a-vis education" cited In Kotey, P.A. and Der-Houssikian, H. (eds.), *Language and linguistic problems in Africa. Proceedings of the Seventh Conference on African Linguistics*. Columbia: Hornbeam Press, 35 - 53.

Chimhundu, H. 1997. 'Keynote address to Intergovernmental Conference of Ministers on Language Policies in Africa.' Intergovernmental Conference of Ministers on Language Policies in Africa.. Harare. 20 - 21 March, 1997.

Chiwome, E. and Thondhlana, J. 1992. "Sociolinguistics and Education: A Survey Concerning Attitudes on the Teaching of Shona through the Media of Shona and English". In Herbert, R. K. (ed.)1992. *Language and Society in Africa: Theory and Practice of Sociolinguistics*. Witwatersrand: Witwatersrand University Press.

Cobarrubias, J. and Fishman, J. A. (eds.), 1983. *Progress in Language Planning: International Perspectives*. Berlin: Mouton Publishers.

Cooper, R. L. 1989. *Language planning and social change*. Cambridge: Cambridge University Press.

Crystal, D. 1997. *English as a global language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Crystal, D. 2000. *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.

Das Gupta, J. 1973. "Language Planning and Language Policy: analytical outline of the policy process related to language planning in India". In Shuy, R. (ed.), *Report of the Twenty - Third Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language*

*Studies*. Washington Georgetown University Press, pp 157 - 165.

Denzin, N. K. and Lincoln, Y. S. (ed.) 1994. *Handbook of Qualitative Research*.  
Thousand Oaks: SAGE Publications.

del Valle, M. 1981. Hispanics' language rights and due process. *New York Law Journal*  
186 (220): 1 - 2. July.

De Wet, C., Niemann, S. and Matsela, Z. A. 2001. "Language rights versus educational  
realities in a South African perspective". In the *South African Journal of African  
Languages Vol 21, No 1*: pp 45 - 58.

De Wet, C. and Niemann, S. 1999. 'The Status of Mother-tongue Education in South  
Africa: A Comparative Perspective'. In Limage, L. (ed.), 1999. *Comparative  
Perspectives On Language and Literacy: Selected Papers from the work of the  
Language and Literacy Commission of the 10<sup>th</sup> World Congress of  
Comparative Education Societies*. Dakar Senegal: UNESCO-BRAEDA.

Dladla, M. A. 2001, "African Languages in South Africa: The Attitude Dilemma".  
Unpublished paper presented to ALASA.

Donaldson. B. C. 1991. *The influence of English on Afrikaans: a case study of  
linguistic change in a language contact situation*. Pretoria: Academia.

Du Plooy, G. M. (ed.) 1995. *Communication Course Book 2 : Communication  
Research*. Cape Town: Juta.

Du Plessis, M. 1990. *Book review: Language policy and National unity in South  
Africa/Azania*, by Alexander, In *Social Dynamics*, 25.1: 103 - 104.

Eastman, C. M. 1992. "Language Planning". In Herbert, R. K. (ed.) 1992. *Language and Society in Africa*. Witwatersrand: Witwatersrand University press.

Fetterman, D. M. 1988. *Qualitative Approaches to evaluation in education: The silent scientific revolution*. New York: Praeger.

Erasmus, D. 2002. Unpublished Essay on Corpus planning.

Fishman, J. A. 1974a. *Advances in Language Planning*. The Hague: Mouton.

-1974b. "Language modernization and planning in comparison with other types of national modernization and planning". In Fishman, J. A. (ed.), *Advances in Language Planning*. The Hague: Mouton, pp 79 - 102.

-1976. "Bilingual education is good for education". In *Bilingual education: An international sociological perspective*. Newbury House: 23 - 31.

- 1979. "Bilingual education, language planning and English". In *English World-Wide* 1 (1) 11 - 24.

Fontana, A. and Frey, H. 1994. "Interviewing: "The Art of Science" In Denzin, N. K. and Lincoln, Y. S. (eds.) *Handbook of Qualitative Research*. Thousand Oaks: Sage Publications.

Gamede, T. 1996. *Attitudes of High School Pupils Towards African Languages*. Unpublished MA dissertation. University of Witwatersrand.

Gill, S. K. 2002. *International Communication: English Language Challenges for Malaysia*. Perpustakaan Negara: Universiti putra Malaysia Press.

-2002. "Political and Economic Considerations: Priorities for a nation at the

linguistic crossroads". ( A Paper presented to the International Conference on World Englishes).

Gonzalez, A. 1990. Evaluating bilingual education in the Philippines: towards a multidimensional model of evaluation in language planning". In Baldauf, R. B. Jr and Luke, A. (eds.), *Language planning and education in Australasian and the south pacific* : 319 - 334.

Gorman, T. P. 1973. Language allocation and language planning in a developing nation. In Rubin, J. and Shuy, R. (eds.), *Language Planning: current issues and research*. Washington: Georgetown University press. pp 72 - 82.

Harlech - Jones, B. 1990. *You taught me language: The implementation of English as the medium of instruction*. Cape Town: Oxford University Press.

Haugen, E. (1959). "Planning for a standard language in Norway". *Anthropological linguistics* 1 (3): 8 - 21.

- 1966. "Linguistics and Language planning". In Bright, W. (ed.), *Sociolinguistics: proceedings of the UCLA Sociolinguistics Conference*. The Hague: Mouton.

- 1983. "Implementation of Corpus Planning: Theory and practice". In Cobarrubias, J. and Fishman, J. A. (eds), *Progress in Language Planning: International perspectives*. The Hague Mouton: 269 - 289.

Hendry, J. O. 1996. *Guidelines for A Whole - School language Policy in Multilingual Schools*. Master in Education Dissertation. UNISA.

Hernandez - Chavez, E. 1978. "Language maintenance, bilingual education, and

philosophies of bilingualism in the United States". In Alatis, J. E. (ed.) *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics*. Washington, D. C. :Georgetown University Press. 527 - 550.

Hornberger, N. H. 1987. "Bilingual Education successes but policy failure" In *Lang. Soc.* 16, 205 - 226.

-1989. " Introduction, Bilingual Education and Indigenous Languages in the Light of Language Planning" In the *International Journal of the Sociology of Language*. No 77 : 5 -9

- 1990. "Bilingual Education and English-only: A language-planning Framework". In *ANNALS, AAPSS*, 508.

-1994. "Language Policy and Language Planning In South America" In *Annual Review of Applied Linguistics (1993/1994)* 14, 220 - 239 USA: Cambridge University Press.

IBE (International Bureau of Education) 1990. *Literacy in developing countries: an analytical bibliography*. Bulletin of the IBE 254 - 257 . Geneva: IBE.

Jernudd, B. H. and Das Gupta J., 1971. "Towards a theory of language planning". In Rubin, J. and Jernudd, B. H. (eds.), *Can Language Be Planned?: sociolinguistic theory and practice for developing nations*. Honolulu : The University Press of Hawaii. pp 195 - 215.

Jokweni, M. W. 2001. "Towards Harmonizing Nguni Languages : Critical Strategies". A paper delivered to The Centre for Advanced Studies of African Society (CASAS), (Unpublished paper).

Kamwendo, G. H. 1999. "The Political dimension of Mother tongue instruction in

- Malawi” In Limage, L. (ed.) 1999. *Comparative Perspectives on Language and Literacy*. Dakar : UNESCO - BRAEDA.
- Karam, F. X. 1974. “Toward a definition of language planning”. In Fishman, J. A. (ed.), 1974. *Advances in Language Planning*. The Hague: Mouton, pp 103 - 124.
- Kashioki, M. 1993. ‘OAU Language Plan of Action for Africa.’ A Keynote Address to The African Languages Association of South Africa (ALASA). University of Witwatersrand, July, 1993.
- Kashioki, M. 1993. “Some thoughts on future language policy for South Africa with reference to Language Plan of Action for Africa”. *Africa Studies* 52 (2): 141 - 162.
- Kennedy, C. (ed.) 1983. *Language Planning and Language Education*. London: George Allan and Unwin Publishers, Ltd.
- Kerr, D. H. 1976. *Educational policy: Analysis, Structure, and Justification*. New York: David Mackay.
- Kloss, H. 1969. *Research possibilities on Group Bilingualism: a report*. Quebec: International Center for Research on Bilingualism.
- Leedy, P. D. 1993. *Practical Research : planning and design. 5th edition*. New York: Macmillan.
- Le Page, R. B. 1971. *The National Language Question: Linguistic Problems of Newly Independent States*. London: Oxford University Press.
- Macias, R. F. 1979. “Language choice and human rights in the United States”. In Alatis, J. E. (ed.), *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics*.



Washington, D. C.: Georgetown University Press. 86 - 101.

Mackay, S. L. and Wong, S. C. (eds.), 1988. *Language Diversity: Problem or Resource?: Social and Educational Perspective on Language Minorities in the United States*. Cambridge: Newbury House Publishers.

Mackey, W. F. 1972. "A Typology of Bilingual Education". In Fishman, J. A. (ed.) *Advances in the Sociology of Language*. The Hague: Mouton: 413 - 432.

- 1979. "Language policy and language planning". In *Journal of Communication* 29 (2): 48 - 53. Spring.

-1984. "Mother - tongue education: problems and prospects" In *Prospects*, Vol. Xiv, No. 1, 1984.

Madiba, M. R. 1999. "Multilingualism and Nation - building in the 'New' South Africa: Problems and Issues". In *Language Matters*, Vol. 30.

-2000. "Strategies in the modernisation of Venda." Unpublished Doctoral Thesis. University of South Africa.

Marivate, C. N. 1992. *The Evolution of Language policy for Africans in South Africa*. Unpublished Doctoral Thesis.

Maseko, I. M. 1995. *The eleven Language policy and Vertical Communication*. MA Dissertation, University of Witwatersrand.

Mazrui, A. A. 2000. 'Indigenised Approaches to Globalization Fundamental to Africa's Development.' In *The Herald*, 06.01.2000.

Mazrui, A. 1997. "The World Bank, the language question and the future of African

Education” In *Race and Class*, 38, 3 (1997).

-1998. ‘The English Language in the Post-Cold War Era: Africa in Comparative Perspectives’. Focus Address delivered at The Conference of the International Association of World Englishes: 5 -7 November 1998.

Mbude, Z. 2001. Personal Interview in Cape Town.

McDermott, 1998. In Ngubane, S. 2001. “African Languages in Stress”. A paper delivered to ALASA in 2001.

McDougal, M. S., Lasswell, H. D. and Chen, L. 1976. Freedom from discrimination in choice of language and international human rights. *Southern Illinois University Law Journal* 1 : 151 - 174.

Mellanby, K. 1988. “Ecosystem”. In Crystal, D. 2000. *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press, p 33.

Mouton, J. And Marais, H. C. 1988. *Basic Concepts in the Methodology of the Social Sciences*. Pretoria : Human Sciences Research Council.

Moyo, D. T. 2000. *The Impact of English in Zimbabwe: A Phenomenological and Historical Study 1980 - 1999*. Unpublished Doctoral Thesis, University of Nebraska.

Msimang, C. T. 1996. “The Case of African Languages”. In The *UNISA Bulletin, Staff Journal*, vol 21 no.3 April, 1996.

-1998. “Nature and History of Harmonization in South African Languages in Prah, K. K. *Between Distinction and Extinction :The Harmonisation and Standardisation of African Languages*. Johannesburg: Witwatersrand University

Press.

Mutasa, D. E . 2000. "Language Policy and Language use in South Africa: an uneasy marriage". In *The South African Journal of African Languages* vol. 20 no. 3.

Nahir, M. 1977. "The five aspects of language planning - a classification". *Language Problems and Language Planning* 1 (2), 107 - 122.

- 1984. "Language planning goals: a classification". *Language Problems and Language Planning* 8 (3), 294 - 327.

Neustupny, J. V. 1970. "Basic types of treatment of language problems. In *Linguistic Communications*, 1: 77 - 98.

Ngubane, S. 2001. "African Languages in Stress". A paper delivered to ALASA in 2001.

Nyamende, A. 2001. "Beyond 2000: Sharpening the focus on indigenous languages". Unpublished paper presented to ALASA.

Nyati-Ramahobo, L. 1999. "Political Dimension in Language Planning in Africa". In Limage. L. (ed.), 1999. *Comparative Perspectives on Language and Literacy*. Dakar: UNESCO-BRAEDA.

Nyombe, B. V. G. 1998. "Harmonising, Standardising and Classifying Nilotic Languages for Education" In Prah, K. K. (ed.) *Between Distinction and Extinction: The Harmonisation and Standardisation of African Languages*. Johannesburg: Witwatersrand University Press.

Okombo, D. O. 1999. "Towards a Strategy For Changing Attitudes To Indigenous African Languages". In Limage, L. (ed.), 1999. *Comparative Perspectives On*

*Language and Literacy: Selected Papers from the work of the Language and Literacy Commission of the 10<sup>th</sup> World Congress of Comparative Education Societies.* Dakar Senegal: UNESCO-BRAEDA.

Oosthuizen, L. 2001. Personal Conversation.

Pattanayak, D. P. 1981. *Multilingualism and Mother-tongue in Education.* Delhi: Oxford University Press.

Phaswana, N. E. 1994. *African Language Planning Policies at the University of Venda.* Unpublished MA dissertation, University of Cape Town.

Phillipson, R. And Skutnabb-Kangas, T. 1996. "English only Worldwide or Language Ecology?" In *Tesol Quarterly* Vol. 30, No. 3. Autumn 1996.

Phillipson, R. (ed.) 2000. *Rights to Language: Equity, Power and Education.* Mahwah, N. J.: Lawrence Erlbaum Associates.

Prah, K. K. 1995. *African Languages for the Mass Education of Africans.* Bonn: German Foundation for International Development Education, Science and Dokumentation Centre.

-1998. *Between Distinction and Extinction: Harmonisation and Standardisation of African Languages.* Johannesburg: Witwatersrand University Press.

-1999. "The Post Colonial elite and African Language Policies". In Limage, L. (ed.), *Comparative Perspectives on Language and Literacy.* UNESCO-BRAEDA.

Reagan, T. G. 1995. "Language planning and language policy in South Africa: perspective". In Mesthrie, R. (ed.), *Language and Social History: Studies in*

*South African Sociolinguistics*. Cape Town: David Philip.

Robinson, C. D. W. 1996. *Language Use in Rural Development: An African Perspective*. Berlin: Mouton de Gruyter.

Rubin, J. and Jernudd, B. H. (eds.), 1971. *Can Language be Planned?* Honolulu: The University Press of Hawaii.

Rubin H. J. 1983. *Applied Social Research*. Columbus: Charles, E. Merrill Publishing Company.

Ruiz, R. 1984. "Orientations in Language Planning" In *NABE* Vol 8, No 2 : 15 - 34.

Rwambiwa, J. P. 1995. "The Struggle for Liberation Continues: The Need for A Revised and Positive Approach To African Languages" In *Tonota Journal of Education* vol 3, no 1, 36 - 40. Tonota, Botswana.

- 1996. "Indigenous Languages In Education: An Answer Towards Africa's Economic Independence - Zimbabwe Can Lead The Revolution". In *Report*. Conference Proceedings: Education and Development in Zimbabwe: Strategies for the 21<sup>st</sup> Century : September 26 - 29, 1996. Faculty of Education, University of Zimbabwe.

-1997. "Indigenous Languages Towards Capacity-Building in Science and Technology for Developing Nations." A paper presented to The Sixth SEAMEO INNOTECH International Conference, November 11 - 13, Manila Hotel, Phillippines.

Skutnabb-Kangas, T. and Phillipson, R. (eds.), 1994 and 1995. *Linguistic Human Rights: Overcoming Linguistic Discrimination*: Berlin: Mouton.

Skutnabb-Kangas, T. 1998. "Human Rights and Language Wrongs - A Future For Diversity?" In *Language Sciences, Vol 20, No1, pp5 - 27*.

- 2000. *Linguistic genocide in education, or worldwide diversity and human rights?* Mahwah, N. J. : L. Erlbaum Associates.

Sigcau, N. E. 2001. "Mother-Tongue Education: A Key to Success". Unpublished paper presented to ALASA.

Sithole, J. 1989. *Diglossia in Zimbabwe*. Unpublished MA Dissertation. University of Zimbabwe.

Sukumane, J. B. 2000. "The future of African languages in Namibia: is there a plan?" In the *South African Journal of African Languages* Vol. 20 No. 1.

Tauli, V. 1974. "The theory of language planning". In Fishman, J. A. (ed.), *Advances in Language Planning*. The Hague: Mouton.

Tellefson, J. W. 1981. "Centralized and Decentralized language planning". In *LPLP 5* (2) :175 - 188.

Terre Blanche, M. and Durrheim K. (ed.) 1999. *Research in Practice: Applied Methods for the Social Sciences*. Cape Town: University of Cape Town Press.

Thornburn, T. 1971. "Cost-benefit analysis in language planning". In Rubin, J. and Jernudd, B. H. (eds.), *Can Language Be Planned? sociolinguistic theory and practice*. Honolulu: The University press of Hawaii, pp 251 - 262.

UNESCO, 1953. *The use of vernacular languages in Education*: Paris: UNESCO.

Vawda, A. Y. 1999. "Producing Educational Materials in Local Languages: Costs from

Guatemala and Senegal". In Limage, L. 1999. *Comparative Perspectives on Language and Literacy*. Dakar: UNESCO-BRAEDA.

Vesely, R. 2000. *Multilingual Environments for Survival: The Impact of English on Xhosa-Speaking Students in Cape Town*. PRAESA Occasional Papers No. 5.

Watson, K. 1999. "Language Power Development and Geopolitical changes: Conflicting pressures facing plurilingual societies" In *Compare*, Vol 29 No. 1.

Webb, V. 1996. Language Planning in South Africa. In *International Journal of the Sociology of Language*. 118 1996 pp 139 - 162.

- 1999. "Multilingualism in Democratic South Africa: The Over-Estimation of Language Policy". In Limage, L. (ed.) *Comparative Perspectives On Language and Literacy*. Dakar: UNESCO-BRAEDA.

Webb, V. and Kembo-Sure. (eds.) 2000. *African Voices: An Introduction to the languages and linguistics of Africa*. Cape Town: Oxford University Press Southern Africa.

Weinstein, B. 1980. "Language planning in Francophone Africa". In *Language Problems and Language Planning* 4 (1) : 55 - 77.

Weinstein, B. (Ed.)1990. *Language Policy and Political development*. Norwood, New Jersey: Alex Publishing Corporation.

Wolff. H. E. 1999. Multilingualism, Modernisation and Mother Tongue. In *Social Dynamics* 25 : 1: 38 - 50.

World Bank, 1995. *Priorities and Strategies for Education*. Washington: World Bank  
p 79.

Xola, 2001. In a Personal Interview in Cape Town.

Zachariev, Z. 1978. Droits linguistiques et droits a l education dans les societies  
plurilingues. *International Review of Education XXIV* (3): 263 - 272.

**Other Sources:**

British Broadcasting Corporation (BBC) Focus on Africa.

Constitutional Assembly, 1996. *The constitution of South Africa 1996. Act 108 of  
1996*. Cape Town: Typeface Media.

Department of Arts, Culture, Science and Technology. 1998. *Programme Selected  
Activities*. Pretoria: Department of Arts, Culture, Science and Technology.

Organization of African Unity, 1986. DRAFT: "Language Plan of Action for Africa".

PANSALB, 2000. "Language Use and Language Interaction in South Africa: A  
Sociological Survey". Pretoria.

Radio 5 of South Africa.

South African broadcasting Corporation (SABC)

The Harare Declaration on African Languages. 1997: Intergovernmental Conference of  
Ministers on Language Policies in Africa: Harare : 20 -21 March 1997.

The Asmara Declaration on African Language and Literature: 2000: In ' *The Citizen* ',



19 January, 2000.

**Newspapers**

The Citizen

The Star

The Sowetan

Sowetan Sunday world

Sunday Independent